

葛翠琳温馨童话小书坊
注音美绘版



温暖童年
播种梦想

最具中国风格的童话作家 “冰心奖” 评委会副主席
作品屡获全国优秀儿童文学奖 温暖一代代孩子的心灵



飞上天的鱼

葛翠琳温馨童话小书坊 注音美绘版



飞上天的鱼

葛翠琳 · 著

 江苏科学技术出版社 | 全国百佳出版单位

图书在版编目(CIP)数据

飞上天的鱼 / 葛翠琳著. —南京: 江苏科学技术出版社, 2014.1

(葛翠琳温馨童话小书坊)

ISBN 978-7-5537-2367-9

I. ①飞… II. ①葛… III. ①童话 - 作品集 - 中国 - 当代

IV. ①I287.7

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第282230号

飞上天的鱼

出 版 人 金国华
总 策 划 上海采芹人文化
选题策划 王慧敏 刘宗源
选题统筹 左晓红 楼时钰
责任编辑 陈 涛 唐 仪
特邀编辑 吕光美 王 吟
绘 图 饭团子
装帧设计 采芹人设计工作室
http://dagang.com/cip/0000
责任校对 郝慧华
责任监制 刘 钧

出版发行 凤凰出版传媒股份有限公司
江苏科学技术出版社
出版社地址 南京市湖南路1号A楼, 邮编: 210009
出版社网址 <http://www.pspress.cn>
经 销 凤凰出版传媒股份有限公司
照 排 江苏凤凰制版有限公司
印 刷 南京新世纪联盟印务有限公司

开 本 655mm × 880mm 1/16
印 张 9.5
字 数 34000
版 次 2014年1月第1版
印 次 2014年1月第1次印刷

标准书号 ISBN 978-7-5537-2367-9
定 价 16.00元

图书如有印装质量问题, 可随时向我社出版科调换。

真善美的歌颂者

儿童文学作家 汤素兰

我读葛翠琳的童话，最深刻的印象是——这是一个中国作家写的童话，或者进一步说，是一个有着美好心灵的中国女作家写的童话，她鲜明的中国风格和性别印记，能让你一眼就认出来。

葛翠琳的童话创作是从新中国成立开始的，作为燕京大学社会学系毕业的学生，最初学习儿童文学创作的时候，她还有些惴惴不安。但是，1956年出版的《野葡萄》《采药女》《巧媳妇》等作品，使她在童话创作上一鸣惊人，并从此确立了自己独特的童话风格。

民间故事的影响，深入到了葛翠琳的血肉中，也表现在她最早的作品里。《野葡萄》讲述的是一个父母双亡的养鹅女孩的故事。白鹅女父母双亡后，家产被恶毒的婶娘霸占了。婶娘自己有一个盲女儿，她因此嫉妒

白鹅女有一双葡萄般水灵的眼睛。嫦娥设计弄瞎了白鹅女的眼睛，白鹅女在白鹅的帮助下，只身到深山寻找传说中能让盲者重获光明的野葡萄。从故事类型来说，《野葡萄》属于民间故事中的“后母型”故事，但作者在讲述故事的时候，对原有的故事进行了开掘和创造，故事没有渲染白鹅女被嫦娥虐待的悲惨命运，而着重写了她的坚强与抗争，结尾也不再是民间故事的因果报应模式，而是让白鹅女超越自身的命运遭际，成为了人间光明的使者。这种对故事的改造和主题的开掘，使作品呈现出鲜明的葛翠琳童话风格——温婉雅正，支撑这种风格的，是作者为人的宽容正直以及对人类的热爱。

因为是女性作家，又专意于儿童文学，在葛翠琳的作品中，故事的主人公大多数是女孩子，或者弱小的动物，但他们都有着坚强的个性和美好的心灵、百折不回的勇气。他们历尽磨难，甚至牺牲生命，所追求的决不是个人的幸福，而是别人的幸福。比如《野葡萄》中的白鹅女，她找到野葡萄治好了自己的眼睛之后，提着

满满一篮野葡萄行走在大地上，给更多的人带来光明；《采药女》中的巧姑娘放弃荣华富贵上山采药，是为了给众多的人治病。在葛翠琳的童话中，我们总是能感到温暖的爱和博大的情怀，因为她相信作品对于儿童的作用，是会“心动神移”的，她说：“我在童话中也表现丑恶和卑劣，那是为了使人们更热爱美好的一切，而不是展览丑恶。童话使我爱这个世界。尽管人生之路坎坷艰难，我对世界充满了爱。”

古人之为文，讲究“文非气不立，而气贵乎平”，葛翠琳数十年来，经历了人生的许多磨难，但从早年的《野葡萄》到年逾古稀之后创作的《山林童话》，正如评论家徐鲁所说，“她的作品里始终充满了对世界的宽容，对人的钟爱，对真善美的追求”。

葛翠琳童话鲜明的中国风格，不只体现在民间童话对其创作的影响上，还体现在她所书写的内容和人物形象的塑造上。她常借用民间故事的讲述方式进入故事，将幻想和现实巧妙地结合起来，表达积极向上的主题。比如，《会飞的小鹿》讲述的是一只胆小的小

鹿如何成为勇敢的、跑得最快的小鹿的故事。而在传统的民间故事中,主人公的性格一般是不会发生变化的,他们性格中的某些固有特征往往成为推动故事情节发展的动因,比如善良人的善良、聪明人的聪明、傻子的傻,既是人物的特征,又是故事发展的因素。但在葛翠琳的许多童话中,主人公在不断地完善着自我,并且寻求自身的价值,这种人物性格与命运的变化,一方面塑造了鲜明的人物形象,使作品富于现代意义,同时也寄寓了作者对小读者的希望。

在葛翠琳的童话中,善良的人物形象,正义战胜邪恶的价值观,对生命意义的追求,共同完成了真、善、美的主题。



目 录

飞上天的鱼	1
春天在哪里	12
小老鼠 · 鼠老大	20
伤心的小狐狸	33
爱吹牛的小胖猪	48
小鸭子学跳舞	58
空中小屋	69
能跑会跳的房子	80
两条腿的快马	92
小花狗上学	103
小胖猪洗澡	116
小白鹅找妈妈	124
远方寄来的太阳	136



fēi shàng tiān de yú
飞上天的鱼



yì tiáo dà hé yóu dōng wǎng xī liú hé shuǐ xiàng míng
一条大河由东往西流。河水像明
liàng de jìng zi yìng chū lán tiān bái yún yìng chū hé biān de
亮的镜子，映出蓝天白云，映出河边的
shù lín yǒu shí yě yìng chū fēi luò zài shù shàng de xiǎo niǎo
树林，有时也映出飞落在树上的小鸟
yǐ jí cháo zhe xiān huā tiào wǔ de hú dié zhēn xiàng shì yì
以及朝着鲜花跳舞的蝴蝶，真像是一
fú zhào shàng bō li de tú huà ne
幅罩上玻璃的图画呢。

hé lǐ yǒu yì tiáo xiǎo jīn lǐ yú quán shēn pī zhe
河里有一条小金鲤鱼，全身披着
jīn hóng sè de lín piàn tā zài hé shuǐ zhōng yóu dòng de shí
金红色的鳞片，他在河水中游动的时
hou jiù huì dàng qǐ yí piàn jīn sè de liú guāng fǎng fú càn
候，就会荡起一片金色的流光，仿佛灿

làn de zhāo xiá yǐng zhào zài hé miàn shàng xuàn lì duó mù hé
烂的朝霞映照在河面上，绚丽夺目。河

lǐ de shuǐ zú chéng yuán dōu hěn ài zhè tiáo xiǎo jīn lǐ yú
里的水族成员都很爱这条小金鲤鱼，

qīn nì de huàn tā xiǎo shǎn diàn guī yé ye hái zì
亲昵地唤他“小闪电”。龟爷爷还自

yuàn chōng dāng xiǎo jīn lǐ yú de bǎo hù shén bú ràng tā shòu
愿充当小金鲤鱼的保护神，不让他受

dào rèn hé shāng hài
到任何伤害。



dà jiā tài chǒng ài xiǎo shǎn diàn le , suǒ yǐ tā xǐ
大家太宠爱小闪电了，所以他喜
huan sā jiāo tā tí chū lái de měi yí ge yuàn wàng dōu yào
欢撒娇，他提出来的每一个愿望都要
dé dào mǎn zú bù rán tā jiù huì kū nào bù zhǐ jiào
得到满足，不然他就会哭闹不止，叫
zhe wǒ yào wǒ yào ma bù dá mù dì jué bú
着：“我要……我要嘛！”不达目的绝不
bà xiū
罢休。

zhè yì tiān xiǎo shǎn diàn hé dà jiā zài shuǐ zhōng
这一天，小闪电和大家在水中
yóu kàn dào tiān shàng piāo fú de bái yún tā jiù jiào qǐ
游，看到天上飘浮的白云，他就叫起
lái wǒ yào fēi shàng tiān
来：“我要飞上天。”

á yú zěn me néng fēi shàng tiān yú zhǐ néng
“啊？鱼怎么能飞上天？鱼只能
zài shuǐ zhōng yóu lí kāi le shuǐ yú jiù huì sǐ de ya
在水中游，离开了水，鱼就会死的呀！”
guī yé ye nài xīn de gěi xiǎo shǎn diàn jiǎng jiě
龟爷爷耐心地给小闪电讲解。

bù ma wǒ jiù yào fēi shàng tiān xiǎo shǎn
“不嘛！我就要飞上天。”小闪
diàn tí kū bù zhǐ
电啼哭不止。

yú méi yǒu chì bǎng zěn me néng fēi shàng tiān ne
“鱼没有翅膀，怎么能飞上天呢？”

páng xiè dà shēn hōng quàn xiǎo shǎn diàn
螃蟹大婶哄劝小闪电。

wǒ jiù yào wǒ yào fēi shàng tiān xiǎo shǎn diàn
“我就要！我要飞上天！”小闪电

chě kāi sǎng mén kū shéi yě méi bàn fǎ hōng tā
扯开嗓门哭，谁也没办法哄他。

hū rán xiǎo shǎn diàn měng de shuǎi dòng wěi ba
忽然，小闪电猛地甩动尾巴，

sōu de yí xià cóng hé lǐ yuè chū le shuǐ miàn
“嗖”地一下从河里跃出了水面。

ā yā xiǎo shǎn diàn fā chū yì shēng
“啊呀！”小闪电发出一声

jīng jiào
惊叫。

dà jiā jīng dāi le zěn me huí shì er
大家惊呆了。怎么回事儿？

shì bu shì xiǎo shǎn diàn shòu shāng le
是不是小闪电受伤了？

yǒu yì tiáo dà yú fēi fēi shàng le
“有一条大鱼……飞……飞上了

tiān
天……”

pū tōng yì shēng xiǎo shǎn diàn luò rù hé lǐ tā de
扑通一声，小闪电落入河里，他的



zuǐ yì zhāng yì hé chuǎn zhe qì jiǎng huà yǎng tóu zhù shì
嘴 一 张 一 合，喘 着 气 讲 话，仰 头 注 视
zhe lán tiān
着 蓝 天。

zhēn de kuài kàn nà yì tiáo dà yú zài tiān
“ 真 的，快 看 哪……一 条 大 鱼 在 天
shàng fēi……” xiǎo xiā yě jiào qǐ lái
上 飞……” 小 虾 也 叫 起 来。

dà jiā tái tóu yǎng wàng tiān kōng guǒ rán yì tiáo jīn
大 家 抬 头 仰 望 天 空，果 然，一 条 金
hóng sè de dà yú zài tiān kōng yóu yí huì er xiàng zuǒ
红 色 的 大 鱼 在 天 空 游，一 会 儿 向 左，
yí huì er xiàng yòu yǒu shí xiàng shàng yǒu shí xiàng xià jiù
一 会 儿 向 右，有 时 向 上，有 时 向 下，就

xiàng zài shuǐ zhōng yóu wán yí yàng cóng róng
像在水中游玩一样从容。

tā shì zěnyàng fēi shàng tiān de
他是怎样飞上天的？

yí piàn jīng qí de zàn tàn shēng
一片惊奇的赞叹声。

wǒ yě yào fēi shàng tiān xiǎo shǎn diàn jiào
“我也要飞上天！”小闪电叫

qǐ lái
起来。

kě shéi yě bù zhī dào nà tiáo dà yú shì zěnyàng fēi
可谁也不知道那条大鱼是怎样飞

shàng tiān de xiǎo shǎn diàn kū de hěn shāng xīn
上天的，小闪电哭得很伤心。

kuài kàn tiān shàng de dà yú lái wǒ men hé li
“快看！天上的大鱼来我们河里

le xiǎo yín yú jī dòng de shuō
了。”小银鱼激动地说。

dà jiā zǐ xì yí kàn tiān shàng de dà yú guǒ rán yě
大家仔细一看，天上的大鱼果然也

zài hé li lì kè nǐ yōng guò lái tā jǐ guò qù dōu
在河里。立刻，你拥过来，他挤过去，都

xiǎng zuì kào jìn dà yú què bǎ dà yú zhuàng suì le zhǐ
想最靠近大鱼，却把大鱼撞碎了，只

liú xià yí ge yòu yí ge shuǐ quān quān màn kāi qù
留下一个又一个水圈圈漫开去。

hé li de dà yú zhǐ shì yǐng zi jiù xiàng yìng zài
 “河里的 大鱼只是影子，就像映在
 hé zhōng de dà shù hé xiān huā yǐng zi shì méi yǒu shēng
 河中的 大树和 鲜花。影子是 没有生
 mìng de yě shì zhuā bu zhù de guī yé ye gào su
 命的，也是 抓不住的。” 龟爷爷告诉
 dà jiā
 大家。

wǒ yào fēi shàng tiān qù zhǎo dà yú xiǎo shǎn diàn
 “我要 飞上天去找 大鱼！” 小闪电
 yòu kū qǐ lái
 又哭起来。

pū tōng xiǎo qīng wā tiào jìn hé li ān wèi xiǎo shǎn
 扑通！ 小青蛙跳进 河里，安慰 小闪
 diàn shuō ràng wǒ wèn wen xiǎo niǎo tā men yí dìng zhī dào
 电说：“让我 问问 小鸟，他们一定 知道
 zěn yàng fēi
 怎样飞。”

xiǎo qīng wā duì zhe dà shù shàng de niǎo wō jiào dào
 小青蛙对着 大树上的 鸟窝叫道：
 xiǎo niǎo xiǎo niǎo qǐng gào su wǒ zěn yàng fēi shàng tiān
 “小鸟，小鸟，请告诉我，怎样 飞上天？”

xiǎo niǎo cóng wō lǐ shēn chū tóu lái jī jī zhā zhā
 小鸟从 窝里伸出 头来，叽叽喳喳
 de jiào wǒ men hái bú huì fēi ne bà ba mā ma fēi
 地叫：“我们 还不会 飞呢。爸爸 妈妈 飞



chū qù zhǎo chī de hěn jiǔ cái néng huí
出去找吃的，很久才能回

lái nǐ wèn bái tiān é ba tā men yòu
来。你问白天鹅吧，他们又

huì zài shuǐ lǐ yóu yòu huì zài tiān
会在水里游，又会在天

shàng fēi
上飞。”

xiǎo qīng wā hé xiǎo shǎn diàn yóu dào yí duì bái tiān é
小青蛙和小闪电游到一对白天鹅

shēn biān
身边。

qǐng gào su wǒ men zěn yàng cái néng fēi shàng
“请告诉我们，怎样才能飞上

tiān xiǎo shǎn diàn wèn
天？”小闪电问。

zhǐ yào yǒu yí duì chì bǎng jiù néng fēi shàng tiān
“只要有一对翅膀，就能飞上天。”

bái tiān é qīn qiè de huí dá tā
白天鹅亲切地回答他。

kě shì wǒ méi yǒu chì bǎng zhǐ yǒu líng huó de wěi
“可是我没有翅膀，只有灵活的尾

ba xiǎo shǎn diàn shuō
巴。”小闪电说。

yú méi yǒu chì bǎng bù kě néng fēi qǐ lái
“鱼没有翅膀，不可能飞起来。”

bái tiān é kěn dìng de shuō
白天鹅肯定地说。

nǐ kàn nà tiān shàng de dà yú zěn me huì fēi
“你看，那天上的大鱼怎么会飞
ne xiǎo shǎn diàn wèn
呢？”小闪电问。

bái tiān é yǎng tóu níng wàng tiān shàng de yú jīng yà
白天鹅仰头凝望天上的鱼，惊讶
de shuō zhēn shì yì tiáo yú kě tā shì zěn yàng fēi shàng
地说：“真是一条鱼。可他是怎样飞上
tiān de wǒ yě bù míng bai
天的？我也不明白。”

wǒ zhī dào wǒ zhī dào nà bú shì zhēn zhèng
“我知道！我知道！那不是真正
de yú
的鱼。”

xiǎo cháng jǐng lù pǎo guò lái huàng dòng zhe cháng bó
小长颈鹿跑过来，晃动着长脖
zi shuō
子说。

kě tā zěn me fēi shàng tiān le ne xiǎo shǎn
“可他怎么飞上天了呢？”小闪
diàn wèn
电问。

fēng bǎ tā sòng shàng le tiān tā de míng zì jiào fēng
“风把他送上了天。他的名字叫风